MAGID: What should we tell our children?

– source sheet for www.tanach.org

A. The Biblical obligation to tell the story /Shmot 13:8

13:3. And Moshe commanded the people –**Remember this day** that you left Egypt, for God has taken you out with an out- stretched hand, and **don't eat chametz**. **4-5**. Today you are leaving in the spring… when you come to the Land… do this service in this month. **6. For seven days you shall eat Matza**, and on the seventh day make a holiday for God. 7. **Matzot shall be eaten for seven days,** and no chametz or leaven shall be seen in all your borders. **8**. And **you shall tell your son on <u>that day</u>, saying: <u>for the sake of THIS</u>, God did for me [?], when I went out from Egypt.**	שמות פרק יג - **ג** וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם, **זָכוֹר אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה** אֲשֶׁר יְצָאתֶם מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים, כִּי בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה; **וְלֹא יֵאָכֵל חָמֵץ.** **ד** הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים, בְּחֹדֶשׁ, הָאָבִיב. **ה** וְהָיָה כִי-יְבִיאֲךָ יְהוָה אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי...; **וְעָבַדְתָּ אֶת-הָעֲבֹדָה הַזֹּאת, בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה.** **ו שִׁבְעַת יָמִים, תֹּאכַל מַצֹּת**; וּבַיּוֹם, הַשְּׁבִיעִי, חַג, לַיהוָה. **ז מַצּוֹת יֵאָכֵל, אֶת, שִׁבְעַת הַיָּמִים**; וְלֹא-יֵרָאֶה לְךָ חָמֵץ, וְלֹא-יֵרָאֶה לְךָ שְׂאֹר--בְּכָל-גְּבֻלֶךָ. **ח וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ**, בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר : **בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי, בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם.**

B. How to understand "בעבור זה" -What do we explain to our children

Why did Hashem take me out?; **or** Why am I eating matza?

רש"י שמות פרק יג פסוק ח (ח) **בעבור זה** - בעבור שאקיים מצותיו, כגון פסח מצה ומרור הללו:

Rashi: God took me out SO THAT I would keep His Commandments...

אבן עזרא שמות (הפירוש הארוך) (ח) **בעבור זה** אמר רבי מרינוס, פי' בעבור זה, היה ראוי להיותו הפוך: -**זה בעבור שעשה ה' לי**.- והביא רבים כמוהו לדעתו. ולפי דעתי, אין אחד מהם נכון, כי איך נהפוך דברי אלהים חיים. וטעם הפסוק הפך מחשבתו, כי אין אנו אוכלים מצות בעבור זה,

רק פי' בעבור זה, **בעבור זאת העבודה** שהוא אכילת המצה ולא יאכל חמץ **שהוא תחלת המצוות שצוה לנו השם**- עשה לנו השם אותות עד שהוציאנו ממצרים. **והטעם לא הוציאנו ממצרים רק לעבדו**,... וכתוב אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים **להיות לכם לאלהים** (במד' טו, מא):

Ibn Ezra: Rebbi Merinas explains – the verse should be read backwards "zeh ba'avur", This [matza that we eat] is **because God did miracles for me**.... But in my opinion… "ba'avur zeh" implies For the sake of this service – which is eating matza and not eating chametz, which are the first mitzvot that God commanded us – God did these miracles...: The reason – for God only took us out of Egypt **in order that we would serve Him.**..

C. The Mishna in Tractate Pesachim, chapter 10

משנה ד מזגו לו כוס שני וכאן הבן שואל אביו...

ולפי דעתו של בן אביו מלמדו- מתחיל בגנות ומסיים בשבח -

ודורש **מארמי אובד אבי**- עד שיגמור כל הפרשה כולה:

משנה ה רבן גמליאל היה אומר כל שלא אמר שלשה דברים אלו בפסח לא יצא ידי חובתו ... בכל דור ודור חייב אדם לראות את עצמו **כאילו הוא יצא ממצרים** שנאמר (שמות יג) והגדת לבנך ביום ההוא לאמר בעבור זה עשה ה' לי בצאתי ממצרים לפיכך...

D. Moshe Rabeinu's speech in fortieth year /Devarim 6:20-25

כ כִּי-יִשְׁאָלְךָ בִנְךָ מָחָר, לֵאמֹר: **מָה הָעֵדֹת, וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים, אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֶתְכֶם**. **כא** וְאָמַרְתָּ לְבִנְךָ, **עֲבָדִים הָיִינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרָיִם; וַיּוֹצִיאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם, בְּיָד חֲזָקָה. כב** וַיִּתֵּן יְהוָה אוֹתֹת וּמֹפְתִים גְּדֹלִים וְרָעִים בְּמִצְרַיִם, בְּפַרְעֹה וּבְכָל-בֵּיתוֹ--לְעֵינֵינוּ. **כג וְאוֹתָנוּ, הוֹצִיא מִשָּׁם—לְמַעַן** הָבִיא אֹתָנוּ, לָתֵת לָנוּ אֶת-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֵינוּ. **כד** וַיְצַוֵּנוּ יְהוָה **לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה**, לְיִרְאָה, אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ--לְטוֹב לָנוּ כָּל-הַיָּמִים, לְחַיֹּתֵנוּ כְּהַיּוֹם הַזֶּה. **כה** וּצְדָקָה, תִּהְיֶה-לָּנוּ: כִּי-נִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת, לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ--כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ.	**20** When your son should ask you in time to come, saying: 'What is the meaning of the testimonies, statutes, and ordinances which Hashem has commanded you? **21** then you shall say to your son:: '**We were once slaves to Pharaoh in Egypt, & God took us out with a mighty hand.** **22** And Hashem showed signs and great wonders upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his house, before our eyes. **23 And He brought us out from there**, **IN ORDER THAT** He might bring us in, to give us the Land which He swore unto our fathers. **24** And **Hashem commanded us to do all these statutes**, to fear the LORD our God, for our good always, that He might preserve us alive, as it is at this day. **25** And it shall be righteousness…

E. Brit Bein ha'Btarim The Covenant of the Parts / Breishit 15

The need for 'slavery & redemption' to become God's Nation
[A 'collective memory' that will affect our national behavior]

ז וַיֹּאמֶר, אֵלָיו: אֲנִי יְהוָה, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים--לָתֶת לְךָ אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת, **לְרִשְׁתָּהּ. ח** וַיֹּאמַר: אֲדֹנָי יְהוִה, **בַּמָּה אֵדַע** כִּי אִירָשֶׁנָּה.

ט וַיֹּאמֶר אֵלָיו, קְחָה לִי עֶגְלָה מְשֻׁלֶּשֶׁת...

יג וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם, **יָדֹעַ תֵּדַע** כִּי-**גֵר יִהְיֶה זַרְעֲךָ בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם**, וַעֲבָדוּם, וְעִנּוּ אֹתָם--אַרְבַּע מֵאוֹת, שָׁנָה. **יד** וְגַם אֶת-הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ, **דָּן אָנֹכִי**; וְאַחֲרֵי-כֵן **יֵצְאוּ, בִּרְכֻשׁ גָּדוֹל**. **טו** וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל-אֲבֹתֶיךָ, בְּשָׁלוֹם: תִּקָּבֵר, בְּשֵׂיבָה טוֹבָה. **טז** וְדוֹר רְבִיעִי, יָשׁוּבוּ הֵנָּה: כִּי לֹא-שָׁלֵם עֲוֹן הָאֱמֹרִי, עַד-הֵנָּה.

יח בַּיּוֹם הַהוּא, **כָּרַת יְהוָה אֶת-אַבְרָם--בְּרִית** לֵאמֹר: לְזַרְעֲךָ, נָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת, מִנְּהַר מִצְרַיִם, עַד-הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר-פְּרָת